

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 276, May 2016

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE

PAID

CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested



# 野聲

五月號



# 276

May 2016



## 本期目錄



喜樂的母親是家庭的祝福 .....	李偉平神父	2
瑪利亞，新女性的模範 .....	白建清神父	7
堅信不疑 .....	朱自成	14
聖母是如何在我信仰生活中存在 .....	門嶽東	17
母親與我的信仰道路 .....	李偉中	20
天主的公義和天主的仁慈(下) .....	Clemens Suen	24
Rejoice .....	Mr. Edward Chow, SJ	29

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

江君揚弟兄 (909) 896-8749

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：曾雪芳修女

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 喜樂的母親是家庭的祝福

李偉平神父

常常想起年邁的母親。想起在家時與母親一起聊天、一起做飯、一起祈禱、一起唱聖歌時的歡愉情景。也會想起在那些艱難的日子裡，母親怎樣以百倍的祈禱和喜樂的精神挺了過來。在起起落落的家境中，母親真正地活出了聖保祿宗徒的教導：「常常喜樂，不斷祈禱，事事感謝。」（得前 5:16-19）

天下的母親是偉大的。關於母親的溢美之詞可謂罄竹難書。在母親身上體現的諸多美德或特質中，我認為「喜樂」尤其重要。母親往往是整個家庭氣氛的主導者。如果一位母親是個喜樂的人，那麼這個家庭一定是幸福的。因為母親的喜樂一定會感染自己的兒女及丈夫，使整個家庭變得溫馨，充滿歡聲笑語。喜樂的母親是家庭最大的祝福。相反地，如果一位母親整天愁容滿面，或天天發脾氣，指責家人，那將是家庭的不幸。一位總是悶悶不樂的母親不但是自我折磨，而且也會剝奪整個家庭的快樂。因為面對一位如此冰冷的母親或妻子，他們怎麼會高興得起來呢？我想，他們更多的是想逃離的念頭。很難想像，一位默默

無聞、任勞任怨、勤勞持家、相夫教子的母親，若不會笑，不懂得快樂，那麼家庭會是多麼的冰冷呀！

因此，身為母親，要學習做一個喜樂的人。喜樂是一種美德，更是一種心態和人生態度。有些人天生樂觀，時常笑容滿面，讓人倍感親切；即使遇到不如意的事，但很快又會喜樂如初。還有些人總是板著臉，一副愁容。當一個人學會發現生活的美好、學會感恩、學會欣賞、學會珍惜身邊的人、學會在困難中懷著希望努力時，就會喜樂縈心；當一個人少一些自以為是，少一些抱怨、貪念、妒忌、攀比和批判時，喜樂自會找上你。

母親因自己孩子的快樂而快樂；因他們的可愛、單純、善良、甚至他們的淘氣而喜樂。學習欣賞、鼓勵他們；學習接納、耐心地教導他們；更重要的是學習陪孩子一起快樂。當孩子們在盡情玩樂時，與孩子一起享受這種快樂吧，至少不要打斷並指責他們（不好好學習，或者說，學習不好就不應該玩或高興）。不要輕易扼殺或壓抑孩子們的天真和快樂。快樂的孩子才會幸福。母親的快樂會溫暖孩子的一生，使他們體驗到快樂是一件非常美好的事，使他們變成一個樂觀、積極進取、充滿正能量的人。孩子在快樂的母親前，心靈一定是敞開的、舒展的。心靈的舒展人才會快樂，才會長成健康的體魄、健全的心智。母親們，因

你們的孩子而喜悅吧！就像天父曾對他的獨生子耶穌說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」父母因自己的孩子而喜悅是對孩子最大的祝福與肯定。

聖母是天下母親的典範。聖母不但是一位喜樂的母親，更是一位傳播喜樂與祝福的母親。當聖母得知她的表姐依撒伯爾已懷有六個月身孕之久後，便急急忙忙去探訪並照顧她。聖母的到來帶給了依撒伯爾和她腹中的胎兒若翰莫大喜樂與祝福。兩位蒙受主恩的婦女一起歡喜地感謝天主。聖母開口讚美說：「我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主我的救主」（路 1:46）。聖母的喜樂，源於對天主眷顧之恩的頌謝，是敬拜與讚美。在加納婚宴中，聖母與耶穌也應邀參加。這說明聖母也樂意分享新人的喜樂。但席間突然缺少喜酒。在聖母的請求下，耶穌變水酒，使少酒的婚宴充滿了天主的祝福與歡樂。聖母的喜樂來自於成人之美。

厄則克爾先知說：「喜樂於上主，就是我們的力量」（厄下 8:10）。當一個人因天主而喜樂時，他的喜樂是無邊而深刻的；在困難面前，天主的力量會使他精神振奮，而無所畏懼。當我們因每一天，因身邊的人，因孩子歡樂的笑聲，因大自然，因別人的愛心，因天主的祝福，因一切美好的事物而欣喜時，我們的心靈會被打開，會情不自禁

禁地想讚美主，並懷著感恩喜樂的心生活。保祿宗徒深刻地認識到喜樂的重要性，遂強調說：「你們在主內應當常常喜樂，我再說：你們應當喜樂」（斐 4:4）。

沒有人不願意不快樂。可是隨著年歲的增長，我們卻發現很難快樂起來，而更容易發火或生氣。因為我失去一顆純潔的童心，一顆去發現或看到或欣賞許多美好的善心。當我們過分地自我為中心，並按自己的標準去要求或判斷別人，而誇大別人的不足與缺點，並過分的強調自己曾受的傷害時，我們很難會快樂起來。很多時，我們會因別人一句話，一個眼神，工作的壓力、孩子的貪玩，丈夫的懶惰等等，而憋了一肚子的氣或怒火。這時，你的家人往往會成為直接的受害者，你的怨氣會以某種方式或早或晚地發洩在他們身上。因為情緒需要一個洩口，除非你正確地化解它。快樂會傳染，別人會因你的快樂而快樂起來；忿怒會蔓延，別人會因為你的發怒而受到傷害，甚至與你爭吵起。最後是兩敗俱傷。

生活中，會時常聽聞許多可悲的故事。許多中年的母親會抱怨自己剛剛長大成人的孩子不願回家，對她們不聞不問，沒有孝心。在諸多原因中，有一點也許是可以肯定的，那就是家裡少了讓他們感到輕鬆、喜樂的安然自在。因為沒有人願意呆在一個煩悶的環境中。

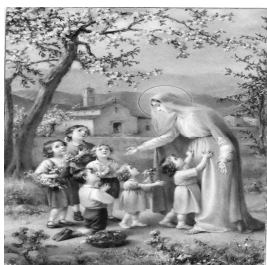
有位朋友曾分享說，他的母親小時曾家境貧寒，受人欺辱。生性倔強的母親把一切希望寄託在他的兄弟姐妹身上，希望他們長大成才，為家裡爭一口氣。因而母親對他們非常嚴厲，從不苟笑。所以，他們從小都很怕母親，在母親前總是小心翼翼的，生怕犯錯，被母親責罰。他們從不敢像其他孩子那樣在母親前撒嬌、大聲的說話或開心的笑，更不用說感受到母親的疼愛。在這種冰冷的家庭裡，他們的心從小都是緊繃的。他們長大了後都離開了家，都害怕回家，回到沒有一點生氣的家，更怕看到母親那張不會笑的臉。多麼可悲的母親！雖然母親冰冷的嚴厲迫使他們奮發努力，但也使他們失去了童年簡單的快樂。雖然他們個個事業有成，但我們卻不快樂，因為他們不懂得去享受生活中簡單的快樂。每個母親的心願都是希望自己孩子能快樂，但前提條件是她們應是一個喜樂的人。許多時候她們不知道，她們的不快樂抑制甚至扼殺了孩子們快樂的心。

要想喜樂，一個人要學會不斷反省自己，提高自我認識，藉著祈禱和寬恕在靈修上精進，在人格、情緒和心理上漸漸成熟。反省與自我認識幫助我們不斷發現自己的盲點或心理上的陰影（例如小氣、自私、嫉妒心強），或某種不健康的行為和思維模式（例如總愛批判與抱怨），並



自我修正。祈禱給人力量效法基督，全心全意愛主愛人，過一個有愛而喜樂的生活。寬恕讓我們原諒傷害過我們的人，放下一切，讓心靈重獲自由與喜樂。寬恕並非易事，我們需要主的恩寵才能做到真正的寬恕。一個信靠主、心無羈絆的人一定是個喜樂的人。

讓我們為天下所有的母親祈禱，求主賜她們平安健康，更賜給她們一顆喜樂的心。



## 瑪利亞，新女性的模範

白建清神父

五月，伴隨著漸次開放的百花，我們迎來了充滿生機與活力的聖母月。聖母月讓我們更體會到瑪利亞，天主子耶穌基督的母親身上所散發的新生氣、新活力、以及新精神。在充滿動力的季節中，默想瑪利亞的生命，更讓我們發現，這位歷久彌新的歷史人物超越時間的精神，以及做女性的模範榜樣。

### 1、 在信德中承行主旨

瑪利亞一位平凡的猶太女子，由於她的信德接受天主的邀請，開啟了新的生命篇章，也為整個人類帶來了新紀元。在聖母領報（路 1:26-38）中，從瑪利亞個人的經驗，知識上的邏輯推理，以及考慮到個人可能遭受到的外在的壓力，她是不會接受天使的邀請而成為一位「未婚媽媽」的。然而，瑪利亞的純樸善良使她常常勇敢開放，在不明白時詢問：「這事怎麼能成就？因為我不認識男人」；瑪利亞的虔誠信德使她能逾越人的經驗、知識和感覺的有限，在聽到是天主的旨意後，她回應了天主的邀請：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」

人在對待人和處理事件時總是受到團體和過去經驗的影響，經驗和知識常常左右我們的行為，然而，人還有超出環境的信仰。信仰就是知道人和萬有都源於一個根源，看到人的生活境遇以外的新天地。瑪利亞，在面對人生的十字路口，無法做出選擇時，轉向信仰，接受天主的邀請，即使在人看來不合常理。在人的理性、經驗無法提供援助時，信德扶持我們繼續做出正確的選擇，開啟新的人生。自由就是人選擇的權利。被誤導的自由做以人自己為中心的偏差的選擇；被邀請的自由做出以天主為中心的正確的

選擇。瑪利亞在信德中選擇承行主旨，她成了天主子耶穌基督的母親，也在信仰中成為我們每個人的母親。

從歷史事實看，瑪利亞接受天主的邀請，做降生成人的天主子耶穌基督的母親是獨一的事件，然而，從信德的眼光看，瑪利亞也為我們每個人，特別是女性，在人生的重大決定中做出正確的選擇樹立了榜樣。每個人都有自己的十字路口，特別是重要的人生關口，做出正確的決定將影響我們以後的生命，也對他人帶去不同的影響。除了我們的人生經驗和豐富的知識，信德——選擇和天主站在一起，應該是我們做決定時的首要選擇。在信德中做的選擇是願意天主的旨意在我身上完成；在信德中做的決定帶領我們在人生的道路上走的更遠，更有意義。瑪利亞為我們樹立了在信德中做決定的榜樣。

## 2、 在生活中善盡責任

瑪利亞和每一位母親一樣，在哺育小耶穌成長中，在操持家務時，也是全心付出，善盡責任。瑪利亞和若瑟作為父母所遭遇的艱難超出了普通父母的經歷。小耶穌還沒有誕生，瑪利亞和若瑟就被迫長途跋涉到白冷去登記戶口（路 2:1-14）；小耶穌剛出生，本來是喜從天降，卻因為黑落德要殺害嬰兒，他們不得不星夜啟程，逃亡埃及（瑪 2:13-18）。一路的艱辛和身居他鄉的艱難可想而知。然而，

所有的艱難困苦沒有嚇倒瑪利亞，她在艱難中善盡責任。瑪利亞受的艱難和感受到的困苦和我們常人一樣，然而，因為她知道自己在承行天主的旨意，和天主子耶穌基督在一起，她總是充滿希望和活力。因為要保護和教養小耶穌，瑪利亞沒有時間去抱怨外在的遭遇，卻在祈禱中和若瑟商量一起照顧好家庭，隨從天主的引導。

回到納匝肋後，孩子日漸長大，瑪利亞和若瑟除了生活上照顧小耶穌，更在信仰上引導孩子和天主的子民一起成長。每年逾越節，瑪利亞和若瑟都帶小耶穌長途跋涉去耶路撒冷聖殿慶祝逾越節（路 2:41-52）。雖然耶穌基督就是天主自己，然而，瑪利亞和若瑟在善盡父母的責任方面卻從不馬虎。天主既然將小耶穌交給了他們，他們就盡力在各方面照顧好他。

在一個家庭中，母親的角色非常重要，她以無條件的愛呵護孩子成長。母親面對生活所有的感恩、喜樂和努力的精神會塑造孩子們以後處世為人的心態。對於絕大多數家庭來說，我們不會經歷瑪利亞和若瑟那樣的艱難困苦，我們能為孩子們提供充分地生活所需。然而，今天，許多父母只在物質和知識方面積極為孩子們提供幫助，而忽視了在道德生活和信仰上培育他/她們，沒有將他們帶到教會來，帶到主身邊。每個孩子都是天父賜給父母的禮物，邀

請父母參與天主愛的行動。當我們在意識到我們是在照顧天主的孩子時，我們就會首先培育孩子的信仰，在各種環境中充滿希望，在善盡責任中充滿喜樂。作為父母，當我們將孩子帶到天主身邊後，我們就不用擔心孩子們的未來，因為慈愛的天父就是孩子們的未來。

### 3、在艱難中持守愛德

按照人的邏輯，作為天主子的母親，瑪利亞的一生應該是順利平安，充滿幸福的，然而，這位母親卻是一生充滿了艱難，在艱難中持守愛德。耶穌宣揚福音，被人議論為「瘋子」！而立之年的耶穌不僅被自己所愛的一位門徒出賣，而且被判處受當時最殘酷的十字架的酷刑。在主耶穌背著十字架的路上，瑪利亞遇到了自己心愛的兒子，天主託給自己照顧的兒子，遍體鱗傷，被人鞭打，被人嘲笑的兒子！母子相會，這本來應該是一幅多麼溫馨的畫面啊！在這裡，看到兒子耶穌遭受折磨，瑪利亞的心都碎了……

面對這些艱難的遭遇，瑪利亞沒有一句怨言，更沒有仇恨打罵這些施暴的人，正如她對不明白的事件選擇「默存於心，反覆思念」，瑪利亞在內心哭泣中持守愛德。持守愛德就是選擇和天主在一起，選擇繼續用愛德對待周圍的人，也包括那些迫害自己所愛的孩子耶穌的人。

十字架下，這位偉大的母親選擇和受苦受死的兒子站在一起！即使耶穌的門徒們都逃走了，即使最高執政者比拉多判處耶穌死刑，即使大批出爾反爾的群眾高呼「釘死他」，瑪利亞選擇和她的兒子站在一起。只有母親最了解孩子，只有母親更能安慰支持孩子。選擇和孩子站在一起，以愛德維護孩子，是每一位母親能給孩子的最大的支持。

在十字架下，主耶穌將自己的母親託付給門徒們，也將門徒們託付給自己的母親瑪利亞。聖瑪利亞在照顧了自己的兒子耶穌基督後，更繼續陪伴照顧耶穌基督的兄弟姐妹們，和他們一起祈禱，一起傳福音。

作為基督徒，作為女性，作為母親，我們自己或者家人在人生的不同階段都曾或者也將會遭受各種各樣的艱難困苦，聖母瑪利亞在艱難中持守愛德的選擇啟迪我們做出不同常人的選擇。無論我們的孩子和家人是因為自己有問題，還是被人誣陷，我們都要學習持守愛德，和天主站在一起陪伴他/她們，支持他們，愛護他們，和他們一起在祈禱中回歸天父。愛德才能喚醒人，改變人，更新人。教宗方濟各開啟的慈悲禧年就是邀請我們每一位基督徒，特別是每一位母親面對每個人時以天父的慈愛愛他們。

天主揀選瑪利亞這位平凡的猶太女子作為耶穌基督的母親，參與救世的工程。瑪利亞在信德中選擇承行主旨，

在日常生活中善盡責任，在艱難困苦中持守愛德。瑪利亞是耶穌基督的第一位門徒，也是最出色的門徒。每一位女性，每一位母親，每一位基督徒都蒙天主邀請和主耶穌基督一起參與救世的事業。聖母瑪利亞在特定的時期和環境中完成了她的使命，也為我們立了好榜樣。今天，輪到我們了。正如教宗本篤十六 2007 年給我們的信中所呼籲的：「主的中國門徒們，輪到你們作那個神國勇敢的使徒了。我相信你們的回應將是慷慨的、偉大的」（17）。

在百花齊放，萬象更新，充滿活力的聖母月，我們和聖母瑪利亞一起頌揚天主的恩寵，照顧好主託付給我們的家人和朋友，善盡我們的基本責任，為整個中華民族祈禱。和聖瑪利亞一起，我們選擇和天主站在一起，和孩子們站在一起，和受苦的人站在一起。通過聖母的轉禱，願我們的生命也能每日散發出新生氣、新活力、新精神。



## 堅信不疑

朱自成

許多文章中常提到「生性多疑」這四個字，指的是在性格上對許多事物都抱持懷疑的態度，這本無可厚非，人類本性就多疑，這也促成人類發展進步的動力，但在中文裡，這句話卻有貶義，指人生性多疑，就是指不該懷疑的時候也懷疑，心胸不夠開闊。

堅信不疑，則正好相反，具有正面的意義，指人對某些事物持有正面的看法，且堅信自己是對的，絲毫不懷疑。懷疑一些事物，很容易，但對一些事物能夠堅信不疑，就相當不容易了。

基督新教的朋友常認為，天主教把聖母當神來拜，是崇拜偶像，是不對的，聖經中從來沒有說，聖母是神。確是如此，但天主教也並沒有把聖母當神來拜，這已是有理說不清的「問題」。不過，僅就聖母對天主的旨意堅信不疑，且終身信守來看，就值得我輩信眾推崇。

童貞懷孕，這在今日還有許多人把它當笑話看，有人甚至會問，這是否只是傳說而已，或毫無根據的神學構思；貞女懷孕，也曾在非教徒和猶太人那裡。遇到了強烈的反對嘲笑和誤解。而在兩千多年前的瑪利亞，一開始也懷疑，





「這事怎能成就？因為我不認識男人。」但在天使回答「在天主前沒有不可能的事」之後，瑪利亞即堅信不疑。(路 1：34、37)

眾人皆信，我也信，這沒有什麼了不起，似乎也是理所當然，但眾人都不信，甚至冷嘲熱諷，自己要在這種氛圍中活下去，還能堅信不疑，這除了信德再也沒有別種解釋了。

一般而言，當上國王的母親，非富即貴，一生享盡榮華，但瑪利亞當上神的母親，卻是一生苦難，她必須要分擔天主子耶穌基督的苦難。當聖母帶著小耶穌上耶路撒冷聖殿去獻給上主時，西默盎對瑪利亞說：「看！這孩子已被立定，為使以色列中許多人跌倒和復起，並成為反對的記號—至於你，要有一把利劍刺透你的心靈—為叫許多人心中的思念顯露出來。」(路 2：34-35)

聖母對天主的話堅信不疑，迎向苦難，在耶穌成長及傳教的過程中，她一直守候在旁，而在耶穌基督救贖人類的重要時辰，被釘十字架而死，聖母瑪利亞也守在十字架下協同完成救世的工程。(若 19：25-27)

看看聖母的一生，再回想我們自己的信仰歷程，我們也像聖母一樣，對天主、對耶穌基督堅信不疑嗎？捫心自問，其實我們就像舊約中的以色列子民一樣，我們在祈求

天主給我們好處時，才想到了祂，而在受苦受難時，埋怨的多，怎麼是我呢？為什麼別人享福而我要受苦呢？

聖母在信仰的旅途上，忠實地保持了她和聖子耶穌之間的契合，直到十字架下，門徒們都跑光了，她仍站在那裡，和她的獨子一起受了極大的痛苦，以慈母的心腸將自己和祂的犧牲聯繫起來，熱情的同意將親生兒子奉獻為犧牲品。(天主教要理第 235 頁)

我們的信仰是像聖母呢？還是像門徒？平常大家都熱乎乎地擠在耶穌基督旁邊，而一但發生事情，我們是堅持站在十字架下，還是立刻跑得無影無蹤？有的人逢年過節去教堂應個景，一但外人問起信仰，他就回說：「就是買個保險，免得死後真有那麼個神，就真麻煩了。」也有的人平日也很熱心地去教堂，而一但環境變了，似乎信仰也跟著變得無影無蹤。

聖母瑪利亞是我們信仰旅程中的標桿，也是我們信仰的支柱，讓我們一起共勉，共同在聖母護祐下，一生都堅持站在十字架下。



# 聖母是如何在我信仰生活中存在

門嶽東

~~~~~  
人生的道路總是曲曲折折，有的時候有些人有些事，總是在不經意間就被我們遺失在歲月中的某一個角落，但有些時候千迴百轉，我們又會驚訝的發覺怎麼又回到了原處，彷彿未曾離去過。

第一次認識聖母，是在台北市聖家堂的鐘樓下，當時青澀年少，懵懵懂懂的我，正在為即將到來的大學聯考努力衝刺中，因為同學姊姊在天主教大專同學會的關係，我們幾個同學借用了大專同學會在聖家堂的會議室，讓我們有一個安靜的環境可以準備考試。有時候唸書唸的煩悶時，我會從後面的小樓走到靠著新生南路的大堂前，在大堂邊的鐘樓下有一圈矮矮的花台，在花台中佇立了一尊潔白且雙手合十祈禱的聖母像，低垂的雙目和滿帶慈悲的面容，總能讓我煩躁的情緒逐漸平靜。當時的我是神秘主義的崇拜者，我相信世界上必有一位主宰，但我沒有任何的信仰，也從來不相信天主的福音會走進我的心中，然而當我坐在那矮矮的花台上時，我總是很享受那份安寧和平靜，有的時候我甚至會覺得聖母想要對我說些什麼。那是

一種心靈的觸動，雖然當時我不懂是什麼，但是我常會有一種莫名的感動。

隨著聯考結束，因為在大專同學會會議室唸書的緣份，我們幾個同學也先後加入了天主教大專同學會，其他幾位同學都是教友，很快的就融入了這個像是另一個家庭的團體，雖然當時我只是望教友，但也常跟著他們參與討論會，聆聽神父和修女講道理並參加各項活動。沒有多久，我就很訝異這一個群體竟然與其他生活在繽紛多彩世界中的大學生們是多麼的不同，真誠，熱情，又充滿了愛心，我很榮幸是其中的一份子，但也常掙扎著是否要接受一個宗教的「束縛」，最後在修女為我安排了受洗前的講道課程後，我選擇了再等待和觀望的態度，而離開了大專同學會。還記得，當我離開在聖家堂所參與的最後一次活動時，已經是夜晚了，我關上了聖家堂後面的小鐵門，騎著腳踏車，慢慢滑向夜霧籠罩中的青田街，在那剎那間，我無知的認為，只要把穩了我人生的龍頭，我為何需要一個信仰呢？心靈中曾對聖母的感動，在我心中逐漸的隨著黑夜慢慢褪色而去。

往後的生活，迷惑、挫折、無助，常常在我的生命中出現，但是每當在重要抉擇的轉捩點上，我總是感覺到有一雙無形的手，將我導向正確的軌道，當時我常會想起與

我同校的天主教大專同學會會長曾對我說的一句話，「人家告訴我，要好好帶領你這隻迷途的羔羊，我沒有那麼大的能力，我只知道如果你是天主遺失的羔羊，有一天你自己會找到回家的路」，這句話像是埋在我心中的種子，常常在不經意間就會冒出在我的心頭，我常常自問，聖母，您要引領我嗎？我值得您的垂愛嗎？

人生的安排有時還真的是讓人無法預料，再次回到聖家堂時，竟然是我的婚禮，領受我人生中的第一個聖事，當我再度面對慈悲聖母時，前塵往事如輕煙似的飄回到我的心頭，我感覺這個婚姻聖召是聖母所預許的，她給了我艱難的生活挑戰，但也賜予我平安幸福的生活。

三十年後，我再度又重新走入了天主的殿堂，三十年的人生歷練讓我對於人生的看法有了很多的領悟，在天主的恩寵中，因白建清神父的引領，我領洗了。在領洗的時刻，我突然感悟到，事實上我的人生至今，聖母的腳步從未曾離開過我，總是無時無刻的護佑着我，我如果能再回到聖家堂的慈悲聖母像前，我想我一定會感受到她想對我說的話：「孩子，回家了。」



Happy Mother's Day!

## 母親與我的信仰道路

李偉中

又到了一年一度的母親節，我的母親今年已八十二歲了，除了記憶因年齡而退化外，其他身體狀況都尚稱良好，除了有父親在旁悉心的照料外，更要感謝天主對她的賞賜，給了她一副尚稱硬朗的身體。

我出生在一個天主教世家，外婆是上海人，也是一位虔誠的天主教徒，在母親年幼時，外公因病過世，外婆一人獨力扶養五個孩子，母親排行老三，上有兩個哥哥，下有兩個妹妹，在那戰亂的年代，外婆艱辛的帶著五個孩子輾轉由上海至台灣，她為子女選擇媳婦女婿的要求就是「必須受洗成為基督徒」，也因此，我們自然從一出生沒多久就接受領洗成為基督徒了。

母親從小受外婆教導，耳濡目染，雖然沒受過很高的文化教育，但她一直牢記外婆的訓誨，對所有的經文熟記在心，至今，她的記憶雖減退，然而所有的經文她仍能琅琅上口，絲毫不差，她也自嘲的說，年齡大了什麼都記不住了，只有兩種經她始終牢牢記著，一是聖經，二是麻將經，這就是我可愛的老母親！

因為受外婆的影響，母親對我們子女的信仰也格外要求。記憶中，我小時父親因工作關係長年在海外，母親一



人帶著我和兄姐三人，每個星期天一大早，總要被母親從床上挖起來趕著上教堂，從家裡到教堂走路也得走二十來分鐘，心不甘情不願的我，總是想方設法的拖延，母親就像趕鴨子似的催促著，出了門在路上還邊走邊玩邊賴皮，母親最後一個殺手鐮就是，不快點去望完彌撒等一下就沒早餐吃！一聽到這句話，我就總是乖乖地趕緊跟上去上教堂，畢竟美食的力量還是無法抗拒的啊！

在那時候，彌撒中神父在說些什麼，對我來說根本不重要，我只或坐或趴在跪凳上期待著時間過快些，只等待神父最後那一句「彌撒禮成」。每當聽到這句，連聖歌都還未唱完我就拉著母親趕緊走，趕緊去吃我愛吃的早餐，就在教堂出來的路口，有一位退伍老榮民，他做的燒餅以及蔥油大餅是我的最愛，一塊餅配碗豆花，在早期民生並不富裕的年代，這已經算是一種奢侈的享受了，就為了這，成為我幼年時上教堂的最大動力。

隨著年齡增長，起初也一直是懵懵懂懂的每個星期跟著母親上教堂，直到後來，看著哥哥做輔祭，我也開始覺得做輔祭好像挺風光的，總有躍躍一試的感覺，但我還小，只能眼巴巴看著比我年長的男孩們做輔祭，心想：何時我才能長大有機會上台做做輔祭呢？印象中第一次有機會做輔祭是一台下午的彌撒，母親是聖母軍帶著我上教堂，因為

沒有其他輔祭，神父突然跑來對我說：偉中，你可以來做輔祭嗎？當時我傻了一下，只說了一句「哦」，神父帶我進了更衣間，拿了幾件輔祭衣服在我身上比了一下，挑了一件，就說：「就穿這件吧」，那是我第一次做輔祭，衣服都不懂得怎麼穿，神父先幫忙我穿好再去穿他的祭服，因為是一台下午的彌撒，教友並不多，但我可是緊張到心都快跳出來了！神父看出我的緊張，和藹的對我說，別緊張，沒事的，那台彌撒應該是我有史以來最專注的一次彌撒了，整個彌撒過程也有些手忙腳亂，但神父並沒責怪我，而我也從此開始邁向了另一個階段「做輔祭」。

從生疏到熟悉，輔祭一路走到高中，那時我的個頭已遠遠超過神父了，有時修女都還笑說我走在神父旁邊就像個小巨人，神父是個小矮子！而輔祭的衣服穿在我身上也就像穿短袍！在找到接班年輕人後，我才正式退出了輔祭的行列。

成長的過程總是充滿回憶，我從一個少不更事的小毛頭逐漸蛻變到一個青年，也夠資格參加「青年會」了！記得在當時，年齡相仿的男女青年教友們，經由一個大專青年會的帶領，大家彼此常常串堂，活動也相當的多，又是夏令營，又是活動營，球類比賽，查經比賽，聖歌比賽，真是成天忙得不亦樂乎，神父也特地為我們青年會保留了

一間活動室，而我們一週之中至少有一半以上的時間吃完晚飯就泡在教堂青年會，每當我不想待在家裡想往外跑了，我就只要跟母親說我要去教堂青年會，除了學校要考試，母親會要求我先念書外，其他時候，只要說是去青年會，母親決不會說一個不准，青年會也成了我往外跑的一個擋箭牌，而母親也相信，只要是去教堂的孩子就不會變壞，所以對我是百分百的信任。

至今我回想，雖然我沒什麼大成就，但我也至少沒變壞沒成為社會的負擔，母親的觀點還是正確的，因為我們有信仰，有天主時時在天上守護著我們，帶領著我們，避免我們誤入歧途！而身為基督徒的我們更該感覺榮幸與自豪，因為我們同時有兩位疼我們、愛我們的母親，一位生養我們，一位在天上時時關愛著我們俯聽我們的祈禱，這對我們世人來說是何等大的恩惠啊？我們又怎麼能不好好珍惜這份恩寵呢？

祝福天下所有母親們：母親節快樂！



## 天主的公義和天主的仁慈(下)

Clemens Suen

中國古書「明心寶鑑」亦有類似的因果論：「善有善報，惡有惡報，若還不報，時辰未到。」這些思想普遍地影響了中國民間的報應觀念，相信「天網恢恢疏而不漏」。這些解釋漠視了為什麼好人得不到「好報」，而壞人往往得到善終。其實在舊約的約伯傳，先人已經把人生的各種痛苦和天主這個奧祕詮釋過，祇是這些道理沒有像「賞善罰惡」這樣深入人心。

基督宗教對於「不在生前」的答案就是死後的地獄。佛教的答案是輪迴（下集或下下集大結局，到修成正果為止）。因為人類都渴望不合理的人生遭遇有一個最後合理的答案—死後的生命。由此推論：如果天主祇有仁愛沒有公義，地獄就沒有存在的價值了。對這些人，公義變成天主懲罰世人的理由。the justification of punishment。對大部份人，尤其是十八九世紀之前沒有受過基本教育的人（佔人口的大多數），地獄的阻嚇作用相信令很多人循規導矩地去遵照教會的教條守本份。英文用 fire and brimstone 來形容這些「不是信，祇是怕」的教徒。



但不可否認恐懼作為一種動機的有效性，可能這是人類求生的本能吧。但如果信仰是基於恐懼天主的公義，怕入地獄，天主的形象便淪為一個鐵面無私的判官，多過一個慈祥的父母。流於死守法律的條文（什麼都從誠命做出發點）而忽略法律的精神。不去犯罪因為不敢，而不是不想（上等痛悔經最後那句：「寧死再不敢犯天主的誠命」而不是「寧死再不想犯天主的誠命」）。另一方面，如果把天主的本質放在慈悲（mercy）上，基督徒才會把重點和關注放在現世，才能夠自發地、感恩地以愛還愛活出「人為人，我為人人」的精神，把努力放在建立人間天國，而不是本末倒置的把死後的生命放在第一。

隨着現代人知識的增加，梵二之後教會對地獄的了解已經不在停留在聖經字面上(literal interpretation) 的解釋（請去精讀另一梵二文獻：天主的啓示 die Verbum）。香港公教真理學會出版的天主教教理(1996 版) 說「將自己排除與天主和真福者的共融之外，這種決定性的、自我排除的境況就稱為地獄。」(1033)「聖經和教會訓導對地獄的聲明是為喚起人的責任，人以永遠的歸宿為目標，該負責地運用他的自由。」(1036)

我聽到的是：「天堂有路你不去，地獄無門闖進來」一天主不是罰人人地獄，地獄是人錯誤選擇的後果。這不

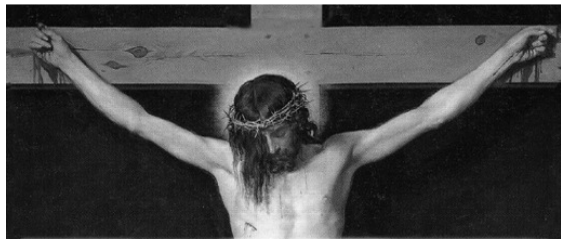
是邏輯遊戲，而是人類(包括神學家)認知的進化。是梵一到梵二的質變(quantum leap)。

至於天堂地獄的追求，現代人還是很有興趣的。有關描寫死了（clinically death）再復生的經驗的書近年出版了很多，雖然有些神學家例如龔漢思 Hans Kung 在他的一本書《Eternal Life?》認為這些「垂死經驗」near death experience 不等於「死亡的經驗」，也有很多腦神經科學家認為死時見到的光和其他異象是自然的生理反應，但我覺得這些理性的驗證還是「未完成之作 work-in-process。或者中國古人的智慧在這裡用得着：「未知生，焉知死？」孔子大概不是去否定死後的世界，天堂地獄的實況祇是超乎他的想像之外而已。


CS Lewis 有一本書叫做《the Great Divorce》，藉一個虛構的故事，用象徵的語言去描寫他看到有些人為什麼情願留在地獄也不敢、不想或沒有準備好去天堂。這是一本寓意很深的書，我十分推薦。書中每個人的故事都有一個共通點，就是因為種種不同的理由，自己選擇停留在地獄的境界，而不是被罰去不了天堂。所以也可以說，禍福無門，唯人自召。是天主給我們自由選擇的結果，不是造物主公義的結果。

如果死後沒有地獄，每個人都在天堂，你會不會一樣地愛主愛人？如果答案是未必，我們的信仰便有待淨化。請留意，我並不是在這裡否認天堂地獄的存在，祇是請大家和我一起去反省我們的信仰，是否基於神蹟，或是賞罰的原因，或是純然為愛而愛，像父母對子女的愛一樣。我們稱天為父，這個形像除了對那些不幸從來沒有經驗過父愛（甚至有相反的經驗）的人之外，是有其本質上的意義的 (ontological significance) 。

註釋：梵一是指天主教各高層領導人在梵諦岡開的大會，通稱大公會議 (General Council - Vatican 1)。中央的權力，包括教宗的訓導權，在這會議制度化，影響教會以後幾百年的路線。梵二是指在 1960 -1965 在梵諦岡召開的大公會。這是教會現代化的嘗試。第一次看到教會的多元化—保守和開放，傳統和改革的張力。



"My gaze from this Image is like My gaze from the cross" (Diary 326)



## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。本刊經編輯組合意，自 2016 年 3 月起改採橫版編輯。因版面不足，好書推薦－靈魂的渴望(續)延期刊登。來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

## 謝啟

|                      |      |
|----------------------|------|
| 林張貴妹                 | 十五元  |
| 紀念唐思齊、薛文思            | 一百元  |
| Terry Peng           | 一百元  |
| 王澄淮、王朱金麗             | 伍拾元  |
| 無名氏                  | 二十元  |
| 葉德蘭                  | 一百元  |
| 張彼得                  | 二十元  |
| Raymond & Teresa Lau | 二十五元 |
| 高政弘、袁安琪              | 二十元  |



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

## Rejoice

By Mr. Edward Chow SJ

*The following is a reflection given at a Mass in a Jesuit community on the Memorial of St. Francis of Assisi. The readings that day were Job 42:1-3,5-6,12-17; Psalm 119:66,71,75,91,125,130; and Luke 10:17-24.*

One year ago, today, was my third day at L'Arche in Tacoma, WA. It was also the day that one of our core members, Pat, was coming home from the hospital, because there was nothing more doctors could do for him, and the community all wanted him to be home when he passed away. As the ambulance staff was transporting Pat to the ambulance for his final ride home, Pat died. That evening, our community had a prayer service to remember Pat. One of the core members in my house, Bobby, was also present, but Bobby does not talk. In the middle of people sharing their experiences of Pat, Bobby breaks out into one of his bouts of laughter. It's one of those things where nobody ever really knows what Bobby is laughing about; he just laughs and laughs, sometimes even to the point of tears. At first, I was unsure what to do, because he was disrupting this very somber space. Then it dawned on me that Bobby (whether intentional or not) actually captured the moment just as it was meant to be: a time of rejoicing in all the moments Pat had touched the hearts of each person present that night.

Rejoicing in an intimate encounter with someone is a theme that we see in our readings today. In the story of Job, we finally arrive at the conclusion of this 5-day drama. Today we see Job finally in consolation again as he has now had his prayers answered: that he may see and hear God. This intimate experience with God is enough to strengthen him after all the trials Satan put him through. Given the litany of blessings God then bestowed upon him, it is pretty safe to assume that Job did a lot of rejoicing. Even Jesus is seen rejoicing in the Gospel today where it talks about the intimate relationship He has

with God the Father, who alone knows who Jesus is. We also see the 72 disciples return to Jesus rejoicing after having witnessed the power of God to drive out demons. Although, I think the point here is not what they actually *did*, but, as I think we can all attest to in our own apostolates, they intimately experienced the Lord in the people to whom they ministered. Jesus really highlights this point when he tells the disciples that their cause for rejoicing is actually because their names are written in heaven – their cause for rejoicing is that God created them to be with Him.

We have all seen the cartoon of St. Peter standing at the gates of heaven, looking through a big book to determine the fates of those souls waiting in line to get in. In reality, I think that everyone's names are in that book, but whether or not we *want* to be in that book is up to us. There are times when our responses are ambiguous or even a rejection of God's invitation. However, when we gather at table here, we are actually *at* the heavenly banquet, saying, "Yes, I want to be with You, Lord!" The Eucharist, as I hope we are periodically reminded, is definitely about rejoicing in the intimate ways we experience Jesus both in His giving of Himself to *us* and us giving of ourselves to *Him*, however that may look in our daily lives. The story of Job this week and what happened a year ago with Pat remind us that yes, there will be moments of adversity, turmoil, desolation and sadness in both our lives and the lives of those around us. Yet, because we have had heartfelt experiences of the Lord, we can live out the Eucharist we now celebrate by striving to be instruments of the Lord's peace, so that where there is sadness, we may bring joy.

*Editor notes: Edward Chow grew up in the Chinese Catholic community in San José, CA and is in his fourth year of formation as a Jesuit scholastic.*

